



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
16 October 2014  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по правам человека  
105-я сессия**

**Краткий отчет о первой (открытой) части\***  
**2895-его заседания,**  
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 10 июля 2012 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Майодина

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

*Пятый периодический доклад Исландии (продолжение)*

GE.12-43931 (R) 151014 161014



\* 1 2 4 3 9 3 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (пункт 7 повестки дня) (продолжение)**

*Пятый периодический доклад Исландии (CCPR/C/ISL/5, CCPR/C/ISL/Q/5 и CCPR/C/ISL/Q/5/Add.1) (продолжение)*

1. *По приглашению Председателя делегация Исландии снова занимает место за столом Комитета.*
2. **Председатель** предлагает делегации Исландии продолжить отвечать на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании.
3. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия) говорит, что на заседании, состоявшемся накануне, некоторые члены Комитета указали, что было трудно следить за ответами делегации Исландии, которые не совпадали по порядку с перечнем обсуждаемых вопросов. В конце совещания делегация проконсультировалась с секретариатом Комитета, который сообщил ему, что Служба обслуживания конференций отредактировала документ и изменила нумерацию пунктов, не проинформировав об этом делегацию. Отвечая на вопрос, заданный накануне, она заявила, что Исландия намерена добавить вопрос о дискриминации трансгендеров к числу нарушений закона, о которых идет речь в статье 233 а) общего уголовного кодекса.
4. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) напоминает, что в деле №125/2000 Верховный суд ссылается в своем решении не только на статью 26 Пакта, но и на статью 9 Международного пакта об экономических, социальных и культурных прав, Европейскую социальную хартию и конвенции Международной организации труда. Верховный суд постановил, что сокращение пособий, выплачиваемых лицам с ограниченными возможностями, является нарушением статьи 76 Конституции.
5. В 2009 году парламентский омбудсмен подготовил заключение о положении трансгендеров, в котором сделал вывод, что практика администрации противоречила конституции и международным документам по правам человека, участницей которых является Исландия, что обусловило принятие закона о правах трансгендеров.
6. Что касается законоположений, направленных на недопущение пропаганды ненависти, то министерство внутренних дел недавно поручило Исландскому центру по правам человека изучить национальную законодательную базу на предмет применяемой правовой практики и передовой международной практики. При укреплении национальной законодательной базы компетентные органы будут опираться на результаты этого исследования.
7. Внутреннее законодательство не предусматривает, что участки земли должны переуступаться под места отправления культа без финансовой компенсации, но на практике, в Рейкьявике именно так и происходит. Мусульмане получили от муниципалитета Рейкьявика разрешение на строительство мечети и исламского культурного центра. Длительность процедуры объясняется политической нестабильностью в городе, где за четыре года сменилось четыре мэра.
8. Что касается осуществления решений, принятых Комитетом по рассмотрению жалоб о нарушениях закона о гендерном равенстве, то исландская делегация обещает представить письменный ответ позже. Не предусмотрено никаких конкретных санкций за нарушение новых положений закона № 138/1994 от частных компаний с ограниченной ответственностью, направленных на рас-

ширение представленности женщин в советах директоров, но существуют общие санкции, которые распространяются на все положения закона. Что касается показателей, используемых для оценки разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами, то необходимо согласовать применяемые критерии. В Исландии имеется только один приют для женщин, расположенный в Рейкьявике. Был и второй, но, поскольку за пределами столицы трудно обеспечить анонимность, он крайне редко посещался и вынужден был закрыть свои двери. По сведениям неправительственных организаций, иммигрантки, становившиеся жертвами бытового насилия, получали необходимую информацию о своих правах, но трудно сказать, насколько это побуждало их подавать жалобу. Существует приют для женщин-жертв торговли людьми, но Исландия не располагает статистическими данными о числе женщин, проходящих через него. Чтобы иметь представление, о чем идет речь, можно сказать, что на прошлой неделе там получили кров пять женщин, в том числе три иностранки. Одна из них попросила предоставить ей разрешение на постоянное жительство и получила его. Что касается статистических данных о занятии проституцией и запрете стриптиз-шоу, то делегация обещает предоставить свой ответ позже.

9. Г-жа Бьярнадоттир подтверждает, что формулировка пункта 102 доклада государства-участника содержит ошибку. Ведь суд не может принять решение о предварительном заключении подозреваемого под стражу, если очевидно, что преступление, в котором тот подозревается, в данных обстоятельствах наказывается штрафом или условным лишением свободы. Любой заключенный имеет доступ к услугам врача и адвоката на любом этапе процедуры. Он может также обратиться к священнику или другому представителю заявленной религиозной организации. Что касается права голоса, то критерии, изложенные в статье 4 положения о выборах, распространяются на право быть избранным, а не на право голоса.

10. В 2010 году в закон об иностранцах было внесено много изменений; они предусматривают, в частности, режим дополнительной защиты, более точные правила относительно предоставления вида на жительство по гуманитарным причинам и защиту несопровождаемых несовершеннолетних, ищущих убежища. Жалобы, поступающие от просителей убежища, приостанавливают исполнение решения. Просители убежища, заслушанные Директоратом по иммиграции, имеют право на бесплатное представительство адвокатом вплоть до 15 часов на этапе разбирательства и пяти часов на этапе обжалования. Межправительственная группа, занимающаяся этим вопросом, должна предложить на рассмотрение министру внутренних дел поправки к закону об иностранцах, призванные укрепить гуманитарный подход. Граждане иностранных государств, нуждающиеся в срочной защите, могут получить продляемый вид на жительство по гуманитарным причинам на один год. Лица, получившие такой вид на жительство, имеют право работать. Через четыре года они могут обратиться за постоянным видом на жительство. Количество просьб о предоставлении убежища с 2009 по 2011 годы возросло более, чем вдвое, а количество утвержденных просьб за тот же период увеличилось с 8 до 14.

11. Министерство внутренних дел предложило внести поправки в закон о судах с целью создания пяти временных должностей окружных судей и трех временных должностей судей Верховного суда для сохранения эффективности судебной системы, несмотря на рост количества уголовных и гражданских дел, сопряженного с крахом банковского сектора. Парламент утвердил этот законопроект в 2011 году. Ранее, в мае 2010 года, он утвердил законопроект о внесении поправок в закон № 15/1998 о судах, упомянутый в пунктах 130 и 131 доклада.

12. Министерство внутренних дел представило на рассмотрение в парламент законопроект о внесении поправок в закон о религиозных организациях, согласно которому нерелигиозные организации, соответствующие определенным критериям, могут получать такие же субсидии, что и религиозные организации. Руководство по национальной программе обязательного образования, принятой в 2011 году, позволяет школам предлагать учащимся, которые просят об этом, учебные курсы, включающие религиозные аспекты. Раздел имущества между супругами при разводе регулируется законом № 31/1993 о браке, основанным на северной модели.

13. Заключительные замечания Комитета по третьему и четвертому периодическим докладам Исландии были письменно переведены на исландский язык и размещены на веб-сайте министерства внутренних дел. Текст пятого доклада также размещен на этом сайте. Министерство организовало также проведение ряда семинаров в рамках разработки будущего национального плана по правам человека.

14. **Председатель** благодарит делегацию и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы.

15. **Г-н Нойман** говорит, что в том, что касается формы, в которой государство-участник выполняет свое обязательство о применении принципа невысылки из соображений государственной безопасности, то текст статьи 45 закона 96/2002 об иностранцах позволяет думать, что исключительные мотивы, предусмотренные Конвенцией о статусе беженцев, в целом, распространяются на просьбы о предоставлении убежища, а также на дополнительную защиту, так что защита от риска нарушения статей 6 и 7, не является абсолютной. Если это так, и даже если это положение не применяется таким образом, есть основания для изменения закона в рамках планируемой реформы. Существуют исключения, приостанавливающие исполнение решений из-за жалоб от просителей убежища, которые могут создавать трудности. Во многих случаях Исландия считает, что решение по просьбе о предоставлении убежища надлежит принимать другому государству, к которому она высылает просителей, ссылаясь на «Дублинский» нормативный акт. Однако, так как Европейский суд по правам человека вынес решение, осуждающее порядок предоставления убежища в Греции, где просители были высланы обратно в соответствии с «Дублинской» процедурой, Европа, похоже, осознает, что положение с предоставлением убежища не столь просто, как во времена, когда был разработан этот тип регулирования. Отказ в приостановлении рассмотрения жалоб может создавать трудности даже в простых, на первый взгляд, случаях. Могут быть веские причины полагать, что некоторые страны, применяющие «Дублинскую» систему, - и не только Греция - не являются безопасными странами. Отсутствие возможности приостанавливать исполнение принятого решения может быть сопряжено в этом случае с многочисленными трудностями. Бесплатная юридическая помощь, предоставляемая лицам, с которыми проведено собеседование по поводу их просьбы о предоставлении убежища, может оказаться недостаточной из-за сложности некоторых дел. Г-н Нойман спрашивает, может ли судебное разбирательство по поводу отказа в удовлетворении просьбы о предоставлении убежища или дополнительной защиты фактически сводиться к процедурным вопросам и не касаться существа дела. Желательно было бы реформировать процедуру предоставления убежища.

16. **Г-н Ивасава** просит дать уточнения относительно Исландского центра по правам человека, который, по словам членов делегации, выполняет ряд

функций национального органа по правам человека, оставаясь при этом неправительственной организацией. Он спрашивает, каковы эти функции.

17. Что касается вопроса № 19, то г-н Ивасава интересуется, выдается ли временный вид на жительство на усмотрение Директората по иммиграции или же просители могут обращаться в суд. Он с удовлетворением отмечает, что государство-участник намеревается опираться на рекомендации по закону об иностранцах, представленные министерству внутренних дел парламентом для разработки проекта нового закона об иностранцах, который будет в большей степени учитывать гуманитарные аспекты.

18. Что касается распространения информации о Пакте, то г-н Ивасава спрашивает, насколько широко освещались в средствах массовой информации сообщения Комитета по делу Харальдссон и Свейнссон, утвержденные 24 октября 2007 года. Он задает вопрос, проходят ли судьи и адвокаты специальную подготовку по международным договорам о правах человека.

19. **Г-н Ривас Посада** спрашивает, почему принятые государством-участником меры по расширению штата судей в окружных судах и Верховном суде, призванные обеспечить рассмотрение возросшего объема уголовных дел и гражданских исков, который сопряжен с финансовым кризисом и крахом банковской системы, носят временный характер. Он приветствует принятие и ввод в действие поправок к закону № 15/1998 о судах, который должен способствовать повышению независимости судов, в частности благодаря новому порядку назначения судей.

20. Г-н Ривас Посада понимает заинтересованность государства-участника в ограничении возможностей обжалования решений в суде вышестоящей инстанции лицам, осужденным за незначительные уголовные преступления, чтобы не загружать ими судебную систему. Однако это значит, что государство-участник не полностью применяет положения Пакта, поскольку пункт 5 статьи 14 Пакта не предусматривает никаких исключений из права любого лица, признанного виновным в преступлении, на рассмотрение вышестоящим судом вопроса о признании его вины и осуждении.

21. Г-н Ривас Посада спрашивает, какими критериями руководствуется государство, предоставляя религиозным организациям такие же субсидии, что и протестантско-лютеранской церкви, и какие меры принимаются для обеспечения такого же режима для нерелигиозных организаций. Наконец, что касается раздела имущества между супругами при разводе, то он задает вопрос, что представляет собой северная модель.

22. **Г-н Бузид** с интересом отмечает, что в Исландии нет ни армии, ни военных судов.

23. **Г-н Фатхалла** спрашивает, кто уполномочен принимать решение об освобождении учащегося от курса религиозного образования и все ли просьбы об освобождении от него рассматриваются по тем же критериям. Он спрашивает также, считается ли при отсутствии точных критериев приверженность иному религиозному культу, отличному от религии, которая преподается в рамках курса религиозного образования, достаточной причиной для освобождения от него.

*Заседание прерывается в 11 ч.00 м. и возобновляется в 11 ч.25 м.*

24. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия), отвечая на вопросы членов Комитета, подтверждает, что сообщения, принятые Комитетом по правам человека относительно сообщения № 1306/2004, получили широкое освещение в средствах массовой информации Исландии. Что касается подготовки судей, то ее плани-

руется углубить в разных областях. Наконец, принято решение о временном увеличении числа судей для рассмотрения дел, сопряженных с банковским кризисом 2008 года.

25. **Г-жа Бьярнадоттир** (Исландия) объясняет, что в соответствии с Парижскими принципами Исландский центр по правам человека выполняет ряд функций независимого национального органа по правам человека, поскольку готовит параллельные доклады для всех органов, занимающихся правами человека в ООН, анализирует и критикует деятельность исландского правительства. Правительство и администрация высоко ценят советы и опыт Исландского центра по правам человека, когда речь идет об укреплении системы защиты прав человека. В этой связи Исландия рассматривает вопрос о присоединении к Конвенции о правах инвалидов, которая предусматривает создание независимого надзорного механизма по наблюдению за применением Конвенции, и министерство социального обеспечения недавно опубликовало доклад о том, как лучше действовать в этом направлении.

26. Отвечая на вопросы о высылке иностранцев, г-жа Бьярнадоттир замечает, что законодательство уже значительно изменилось, в частности вследствие рекомендаций, сделанных Комитетом при рассмотрении четвертого периодического доклада. Правительство с интересом ожидает новых замечаний и рекомендаций, которые может представить Комитет для совершенствования процедуры предоставления убежища. Что касается принципа невыдворения, то он является важнейшим элементом действующего законодательства. Это правда, что Исландия выдворила троих просителей убежища в Грецию. После решения Европейского суда по правам человека, осуждающего порядок предоставления убежища в Греции, Исландии прекратила какое бы то ни было выдворение просителей убежища в эту страну, последовав, таким образом, примеру Норвегии; обычно Исландия идет по пути других скандинавских стран, которые обладают более серьезным административным потенциалом. Что касается юридической помощи, которой могут воспользоваться просители убежища, то государство оплачивает ее в объеме пятнадцати часов в суде первой инстанции и пяти часов в суде второй инстанции, допуская определенные дополнительные расходы в случае затягивания процедуры. Когда речь идет о жалобах на отказ в предоставлении вида на жительство, то они, действительно, рассматриваются формально, а не по существу. Однако, если решение отменяется, Директорат по иммиграции должен пересматривать дело в целом. Отвечая на вопрос об увеличении числа судей (пункт 20 перечня вопросов), она говорит, что реформирование закона о судах, несомненно, укрепило независимость судебной власти.

27. Что касается вопроса о свободе совести и вероисповедания, то школы, действительно, самостоятельно решают, насколько обоснованы доводы родителей, возражающих против посещения их детьми обязательных занятий по религии, но на сегодняшний день, не было отклонено ни одной просьбы об освобождении от них. Тем не менее министерство образования работает над подготовкой руководящих принципов, позволяющих не допускать какого бы то ни было дифференцированного обращения.

28. Что касается раздела имущества при разводе, то общее имущество почти всегда делится поровну. Единственные исключения, весьма редкие, касаются бездетных супругов, которые находятся в браке менее двух лет и разрыв в размере состояния между которыми очень велик.

29. Отвечая на вопрос об ограничениях права на обжалование решения, г-жа Бьярнадоттир обращает внимание Комитета на пункты 56 и 57 пятого периодического доклада, где говорится о решении Европейского суда по правам челове-

ка с выводом о том, что тот факт, что заявители не могли обжаловать наложенное на них дисциплинарное взыскание, не являлось нарушением их прав, гарантируемых статьей 2 седьмого протокола к Европейской конвенции о защите прав человека. Правительство Исландии, конечно, примет к сведению любую рекомендацию Комитета по этому вопросу.

30. **Председатель** благодарит исландскую делегацию за ее ответы. Она спрашивает членов Комитета, не желают ли они задать дополнительные вопросы.

31. **Г-н Флинтерман** хотел бы получить разъяснения по реформе процедуры назначения судей, о которой идет речь в пунктах 130 и 131 доклада, и выражает удивление, что министр юстиции по-прежнему может не следовать заключению комитета по избранию судей.

32. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия) говорит, что министр юстиции обязан следовать рекомендациям комитета по избранию судей, если иное не разрешено парламентом. До сих пор такого не случилось.

33. **Председатель** предлагает главе делегации Исландии сделать заключительное заявление.

34. **Г-жа Хьяультадоттир** (Исландия) благодарит членов Комитета за состоявшийся весьма плодотворный диалог. Рекомендации договорных органов непосредственно отражаются на политике Исландии в области защиты прав человека, и впервые в истории страны в своем программном заявлении правительство обязалось принять план действий в области прав человека, который будет представлен на рассмотрение парламента в октябре 2012 года, и включить все договоры по правам человека в национальное законодательство. Можно отметить также ряд достижений: принятие в июне 2012 года закона о правах трансгендеров; ратификацию Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия (Конвенция Лансароте) и внесение поправок в уголовный кодекс после ее ратификации; появление положений о недопущении пропаганды ненависти в законе о СМИ; совместный проект министерства внутренних дел, министерства социальной защиты и министерства образования по информированию населения о защите детей от насилия; состоявшуюся в феврале 2012 года ратификацию Конвенции Совета Европы о борьбе с торговлей людьми; глубокое изменение положений закона об иностранцах, касающееся просителей убежища, в 2010 году и новый законопроект, предоставляющий нерелигиозных организаций такие же права, что и религиозным организациям, при регистрации и получении субсидий.

35. Тем не менее, правительство Исландии понимает, что, как отметил Комитет, в ряде областей предстоит еще многое сделать. Уже запланировано принять некоторые меры, такие как полное изменение порядка предоставления убежища. Исландия намерена удвоить усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и детей, сокращению разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами, борьбе с торговлей людьми, сокращению сроков рассмотрения просьб о предоставлении убежища и совершенствованию применения закона с целью гарантии всем равных прав и равной защиты. При этом правительство будет ставить во главу угла просветительскую работу, образование и наказание за нарушения закона. Что касается последнего, то министерство внутренних дел будет стремиться к более тесной увязке каждого этапа разбирательства, расследования с задержанием в целях улучшения правоприменения и защиты прав человека. Будет решен также вопрос нехватки свежих статистических данных во всех областях. Правительство Исландии намерено извлечь пользу из

информации, полученной в ходе диалога с Комитетом, и обещает отчитаться о достигнутых результатах.

36. **Председатель** благодарит исландскую делегацию за этот конструктивный обмен мнениями и отмечает, что Исландия добилась значительных успехов после рассмотрения предыдущего периодического доклада. В частности, она с удовлетворением отмечает усилия, направленные на то, чтобы превратить идею равенства полов в реальность. Остается пожелать, чтобы закон о гендерном равенстве, принятый в 2008 году, в полном объеме был проведен в жизнь и привел к улучшению положения женщин не только в законодательном плане, но и на практике. Разрыв в оплате труда между мужчинами и женщинами в Исландии самый небольшой в мире, но положение можно еще улучшить. Что касается защиты прав детей, то в законодательство были внесены серьезные поправки, но сексуальное насилие в отношении детей по-прежнему слишком часто остается безнаказанным.

37. Достойно сожаления, что Пакт еще не в полном объеме включен в национальное законодательство, несмотря на многочисленные рекомендации Комитета подобного рода. Комитет считает также, что Исландия должна снова поставить вопрос о действительности оговорок по пункту 2 b) статьи 10, пункту 7 статьи 14 и пункту 1 статьи 20 Пакта. В частности, тот факт, что в настоящее время в Исландии нет малолетних заключенных не обязательно оправдывает сохранение оговорки по пункту 2 b) статьи 10.

38. Комитет хотел бы, чтобы Исландия приняла всеобъемлющее законодательство о равенстве, запрещающее, в частности, разжигание ненависти. Законы о борьбе с бытовым насилием были приняты, но дали ограниченные результаты: жертвы крайне редко обращаются с жалобами, и эти жалобы не получают должного хода. Вызывает озабоченность также отсутствие четкого определения пыток в исландском законодательстве, о чем уже говорилось ранее. Кроме того, должен быть улучшен порядок предоставления убежища.

39. Комитет с удовлетворением отмечает, что ему удалось наладить диалог с исландской делегацией и выражает надежду, что при рассмотрении следующего периодического доклада Исландии узнает о ее новых достижениях в области защиты прав человека.

40. *Делегация Исландии покидает место за столом Комитета.*

*Первая часть (открытая) заседания закрывается в 11 ч. 55 м.*